

あづま路の道の果てよりも、なほ奥つ方に生ひ出で  
完了「たり」体  
連体修飾格 連体修飾格  
副詞 過去推量「けむ」体 下二・用

たる人、いかばかりか係助はあやしかりけむを、いかに係助  
過去「けり」体 断定「なり」用 係助 係助 形容詞・用 副詞

思ひ始めけることに係助か、世の中に物語といふもの係助  
下二・用 係助 四段・用 四段・体 主格

あんなるを、いかに見ばやと思ひつつつれづれなる  
ラ変・体 副詞 終助・願望 係助 形容動詞・体

昼間、宵居などに、姉、継母などやうの人々の、  
連体修飾格 主格

その物語、かの物語、光源氏のあるやうなど、ところ  
連体修飾格 名詞

どころ語るを聞くに、いとどゆかしさまされど、  
四段・体 四段・体 接助 接助 副詞 名詞 四段・已

わが思ふままに、そらにいかでか係助おぼえぬらむ。  
四段・体 形容動詞・体 係助 下二・用 四段・未 推量「む」体

いみじく心もとなきままに、等身に薬師仏を造りて、  
形容詞・用 形容詞・体 四段・用

手洗ひなどして、人まにみそかに入りつつ、  
サ変・用 形容動詞・用

「京にとく上げ給ひて、物語の多く候ふなる、ある  
下二・用 形容詞・用 伝聞「なり」体 副詞 ⑤作者(主人公)↓薬師仏 ⑦作者(主人公)↓薬師仏

限り見せ給へ。」と、身を捨てて額をつき、祈り  
下二・用 ⑤作者(主人公)↓薬師仏 下二・用 四段・用 四段・用 意思「む」終

申すほどに、十三になる年、上らむとて、  
⑥作者(主人公)↓薬師仏 四段・体 四段・未

九月三日、門出して、いまたちといふ所に移る。年ご  
サ変・用 四段・体 四段・終

る遊び慣れつる所を、あらはにこほち散らして、立ち  
四段・用 下二・用 形容動詞・用 四段・用 四段・用 存続「たり」体

騒ぎて、日の入りぎはの、いとすぐく暮りわたりたる  
四段・用 同格 形容詞・用 四段・用(補助)

に、車に乗るとて、うち見やりたれば、人まには参り  
四段・終 四段・用 存続「り」体 ⑥作者(主人公)↓薬師仏

つつ、額をつきし薬師仏の立ち給へるを、見捨て  
過去「ぎ」体 四段・用 存続「り」体 下二・用 ⑤作者(主人公)↓薬師仏

奉る、悲しくて、人知れずうち泣かれぬ。  
形容詞・用 下二・未 四段・未 完了「ぬ」終

東路の道の果てよりもさらに奥の方で成長した  
人が、どれほど見すばらしかった(田舎っぽか  
った)だろうに、

どうして思い始めたことであろうか、世間には物語  
というものが

あるという、それをどうにかして見たい、と思  
いながら、手持ち無沙汰な(これといってやること  
のない)昼間、夜遅くに起きているときなどに、  
姉や継母などのような人々が、

あの物語、この物語、光源氏の様子などを、ところ  
どころ語るのを聞くにつけても。ますます知りたい  
気持ちがつのつてくるけれども、

自分の思うように、どうして(姉たちや継母が)  
暗唱して語ってくれるだろうか。

ひどくじれったいので、等身の薬師仏を造って、  
手を洗い(身を清めて)、人のいない間にこっそり  
と(部屋に)入って、

「京に早く上京させなさって物語がたくさんござい  
ますという、そのある限りを見せてください。」と、  
身を投げ出して額を床について、祈り申し上げる  
うちに十三歳になる年、上京するしようということ  
になって、

九月三日、まずは門出をして、いまたちという所に  
移る。  
長年遊び慣れた家を、(外から)丸見えになるほど  
壊し乱して、

大騒ぎをして、日の入りで、たいへんぞつとする  
くらい霧が立ち込めている時に、  
牛車に乗ろうとして、目を向けると、人のいない

間にお参りして、お祈りしていた薬師仏が立  
つていらつしゃるのを、見捨て申し上げるのが、  
悲しくて、(私は)人知れず泣いてしまったのだ  
った。